



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**ASSEMBLEA**

Sig. Amm. 013-04/2013-14/1  
N° Pr. 2170-67-02-13-20

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, nonché degli articoli 77 e 78 del “*Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana*”, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua VII Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 28 gennaio 2013, dopo aver esaminato l’*“Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR - European Instrument for Democracy and Human Rights Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia”*, su proposta della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, ha approvato la seguente:

### **DELIBERA**

**28 gennaio 2013, N° 59,**

***“Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR - European Instrument for Democracy and Human Rights Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia”***

1. Si approva l’*Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR “European Instrument for Democracy and Human Rights” Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia*, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime il consenso alla partecipazione, in qualità di Lead partner, dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, al progetto: “*IT.HERE!*” *The Italian Minority Presents Itself-Here we Are!* L'iniziativa intende promuovere la Comunità Nazionale Italiana tramite la realizzazione di 26 trasmissioni televisive, raccolte in una collana di DVD e la pubblicazione di una "Guida alla CNI". Nel progetto, che coinvolge l'Unione Italiana di Capodistria in qualità di Lead Partner e l'Unione Italiana di Fiume, in qualità di partner progettuale prevede anche l'aggiornamento del sito Istituzionale UI e l'allestimento di una serie di Workshop.
3. La presente Delibera unitamente alle Informazioni parte integrante del presente Atto, saranno pubblicate sul “*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*” e sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).
4. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Presidente  
Prof.ssa Floriana Bassanese Radin

Capodistria, 28 gennaio 2013

Recapitare:

- Alla Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.



## **UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**Il Presidente**

Sig. Amm. 013-04/2013-14/1  
N° Pr. 2170-67-02-13-21

Ai sensi dell'articolo 38 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

### **PROMULGO**

La Delibera 28 gennaio 2013, N° 59, recante *“Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR - European Instrument for Democracy and Human Rights Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia”*.

On. Furio Radin

Capodistria, 28 gennaio 2013



## UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220 (1); Fax. 63-11-224  
E-Mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)

**UFFICIO "EUROPA"**

N° Pr.: U-135-09-2012

**INFORMAZIONE  
SUL PROGETTO EUROPEO PRESENTATO SUL BANDO  
DEL PROGRAMMA OPERATIVO  
EIDHR  
"European Instrument for Democracy and Human Rights"  
Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia**

**Nr. Bando Pubblico: EuropeAid/133324/L/ACT/HR**

Il **27 luglio 2012** è stato pubblicato sul sito della Delegazione dell'Unione Europea nella Repubblica di Croazia, il bando per la presentazione di progetti da finanziarsi con i fondi dello Strumento finanziario per la promozione della democrazia e dei diritti umani nel mondo, messi a disposizione dal suddetto Programma per il periodo 2007-2013. La data di scadenza per la consegna delle proposte progettuali è prevista il **1 ottobre 2012** (termine ultimo per l'invio della documentazione all'Autorità di Gestione). Tutta la documentazione inerente alla procedura di candidatura è stata pubblicata sul sito del Programma: [www.delhrv.ec.europa.eu](http://www.delhrv.ec.europa.eu)

### **1. Il programma operativo EIDHR - European Instrument for Democracy and Human Rights**

Lanciato nel 2006, lo strumento europeo per la democrazia e i diritti umani 2007 - 2013 (EIDHR), si basa e sostituisce l'Iniziativa Europea (2000-2006).

L'assistenza fornita nell'ambito di questo strumento si prefigge i seguenti obiettivi:

- maggior rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali nei paesi e nelle regioni dove sono più minacciati;
- sostegno alla società civile nel suo ruolo di promozione dei diritti umani e della democrazia, nella sua azione a favore della conciliazione pacifica di interessi particolari e nella sua funzione di rappresentanza e di partecipazione politica;
- sostegno alle azioni legate ai diritti dell'uomo e alla democrazia nei settori previsti dagli orientamenti comunitari;
- rafforzamento del contesto internazionale e regionale per la protezione dei diritti umani, della giustizia, dello Stato di diritto e della promozione della democrazia;
- maggiore fiducia nei processi elettorali democratici potenziandone l'affidabilità e la trasparenza, in particolare mediante missioni di osservazione elettorale.

Il bilancio dell'EIDHR è di 1.104.000.000 € per il periodo 2007-2013 (€ 157.000.000 di euro all'anno circa compresa l'osservazione elettorale) attuata principalmente mediante invito a presentare proposte (delegazioni o progetti).

Ad oggi l'EIDHR sta finanziando più di 1200 progetti in oltre 100 paesi.

## **2. IL PROGETTO CANDIDATO**

Il progetto è candidabile al bando IPA - EU al fondo per il sostegno destinato alle organizzazioni appartenenti ai gruppi sensibili (EIDHR - The European Instrument for Democracy and Human Rights) ed è stato preparato dall'Ufficio Europa dell'Unione Italiana di Capodistria, in collaborazione con la ditta di europrogettistica ADRIA BONUS di Parenzo. Il titolo del progetto è "The Italian Minority Presents Itself: Here we are!" (Acronimo: IT.HERE!) La Manifestazione d'interesse è stata consegnata entro i termini stabiliti dal bando ed è in attesa di essere valutata nell'ambito della prima fase di valutazione da parte dell'Autorità di Gestione.

### **2.1 DESCRIZIONE DEL PROGETTO**

Il progetto si propone di valorizzare e presentare la Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, tramite tre (3) tipi di attività.

1. La prima parte del progetto si propone di allestire, in collaborazione con un ente mediatico, una serie di trasmissioni a cadenza regolare, per un determinato periodo, che presentino le caratteristiche, i membri e le attività delle Comunità degli Italiani presenti e operative in Croazia. Le trasmissioni andrebbero curate da un'emittente regionale in lingua croata, tenendo conto le attività si devono svolgere in Croazia. Questa fase del progetto intende promuovere e diffondere conoscenze concernenti la realtà etnica italiana tra la popolazione maggioritaria. Si propone di razionalizzare il numero delle trasmissioni previste e conseguentemente indirizzare parte dei mezzi finanziari alla pubblicazione di una "Guida alla CNI" Comunità, comprensiva di tutti i sodalizi italiani presenti in regione, onde avere un quadro generale e dettagliato della realtà associazionistica della CNI in Slovenia e Croazia. Tenendo conto che ad oggi, la CNI in Istria, Fiume e Dalmazia conta 52 Comunità degli Italiani, si propone di allestire un ciclo di incontri che preveda la realizzazione di 26 trasmissioni.

Alla fine del ciclo di trasmissioni, gli sforzi andranno indirizzati alla realizzazione di un DVD che ne raccolga tutte le puntate.

Si prevede inoltre che in questa fase progettuale, le Comunità degli Italiani ricoprano un ruolo attivo nella produzione e ideazione delle trasmissioni, al fine di coinvolgerle direttamente nel progetto. Le trasmissioni vengono realizzate nell'arco di tutti e due gli anni del progetto con cadenze regolari (una trasmissione ogni 2/3 settimane).

2. il secondo campo d'azione, prevede la pubblicazione di una guida generale di presentazione della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia, possibilmente in quattro lingue (italiano, sloveno, croato e inglese), comprensiva di indirizzi e recapiti utili.

3. la terza e ultima attività del progetto prevede l'organizzazione di una serie di workshop in alcune località istriane (Pola, Fiume, Rovigno). L'attività si propone stabilire un punto di contatto tra autorità locali ed esponenti della Comunità Nazionale Italiana, al fine di promuovere l'integrazione e l'ingresso di questi ultimi nella sfera politica e decisionale della società civile.

La durata del progetto è di 2 (due) anni, con budget complessivo di 110.000,00 Euro.

## 2.2 PARTNER PROGETTUALI e PARTNER ASSOCIATI

<b>Lead partner (LP)</b>	Unione Italiana Capodistria
<b>PP1</b>	Unione Italiana Fiume
<b>Partner Associati (senza budget)</b>	Regione Istriana Regione Litoraneo - montana Centro di Ricerche Storiche di Rovigno Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
<b>Durata del progetto:</b>	24 mesi (a partire dal 2013)
<b>Costo complessivo:</b>	<b>110.000,00 EUR</b>
<b>Localizzazione delle attività (regioni)</b>	Regione Istriana Regione Litoraneo - montana Fiume, Zara, Spalato

## 2.3 Budget (indicativo)

		ANNO 1	ANNO 2	TOTALE
		EUR	EUR	EUR
	<b>FASE 1</b>			
	<b>PERSONALE INTERNO</b>			
1.	Personale dipendente	16.000,00	/	<b>16.000,00</b>
2.	Personale dipendente	/	28.000,00	<b>28.000,00</b>
	<b>PERSONALE ESTERNO</b>			
3.	Servizio contabile	600,00	600,00	<b>1.200,00</b>
4.	Coordinamento e gestione del progetto	4.250,00	4.250,00	<b>8.500,00</b>
5.	Traduzione testi pubblicazione (150 cartelle x 30,00 EUR)	/	3.600,00	<b>3.600,00</b>
6.	Correzione testi pubblicazione (200 cartelle x 6,00 EUR)	/	1.400,00	<b>1.400,00</b>
	<b>FASE 2</b>			
7.	Realizzazione e messa in onda delle trasmissioni TV + DVD (26 trasmissioni x 1.400,00 EUR)	36.400,00	/	<b>36.400,00</b>

	<b>FASE 3</b>			
8.	Grafica della pubblicazione	/	2.500,00	<b>2.500,00</b>
9.	Stampa della pubblicazione	/	4.000,00	<b>4.000,00</b>
	<b>FASE 4</b>			
10.	Organizzazione dei seminari (4 X 1.500,00 EUR)	3.000,00	3.000,00	<b>6.000,00</b>
	<b>INFORMAZIONE E PUBBLICITA'</b>			
11.	Ideazione dell'immagine coordinata: logo, materiale promozionale, ecc.	800,00	/	<b>800,00</b>
12.	Stampa del materiale promozionale	800,00	/	<b>800,00</b>
13.	Catering per eventi presentazione risultati	400,00	400,00	<b>800,00</b>
	<b>TOTALE COMPLESSIVO:</b>			<b>110.000,00</b>

#### 2.4 Obiettivi e finalità

Prerogativa primaria del progetto è di promuovere in regione una società civile pluralista, tollerante e democratica. La presentazione della Comunità Nazionale Italiana tramite i canali di Comunicazione di un media TV locale, si presenta come un metodo innovativo per avvicinare e, dove serve, oltrepassare le barriere sociali e mentali che permangono. Nel contempo il progetto intende lasciare in eredità un prodotto tangibile, ovvero una pubblicazione stampata dedicata alla CNI. Nel progetto si prevede inoltre un aggiornamento del sito istituzionale dell'Unione Italiana, sul quale verranno caricate le trasmissioni e la pubblicazione realizzate rendendole accessibili a tutti, tenendo conto delle nuove piattaforme multimediali (Tablet, Smartphone...)

Per l'Ufficio Europa  
Marko Gregorič

Capodistria, 28 settembre 2012



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2012-15/15  
N° Pr. 2170-67-02-12-11

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXXI Sessione ordinaria, tenutasi a Matterada, il 3 ottobre 2012, dopo aver esaminato *l'informazione sul progetto europeo presentata al bando del programma operativo EIDHR “European Instrument for Democracy and Human Rights” Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia*, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**3 ottobre 2012, N° 356,**

***“Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR - European Instrument for Democracy and Human Rights Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia”***

1. Si approva l'*informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR “European Instrument for Democracy and Human Rights” Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia*, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime il consenso alla partecipazione, in qualità di Lead partner, dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, al progetto: *“IT.HERE!” The Italian Minority Presents Itself-Here we Are!* L'iniziativa intende promuovere la Comunità Nazionale Italiana tramite la realizzazione di 26 trasmissioni televisive, raccolte in una collana di DVD e la pubblicazione di una "Guida alla CNI". Nel progetto, che coinvolge l'Unione Italiana di Capodistria in qualità di Lead Partner e l'Unione Italiana di Fiume, in qualità di partner progettuale prevede anche l'aggiornamento del sito Istituzionale UI e l'allestimento di una serie di Workshop.
3. Si approva la Proposta di Conclusione 3 ottobre 2012, N° \_\_\_\_\_, recante *“Informazione sul progetto europeo presentata al bando del programma operativo EIDHR “European Instrument for Democracy and Human Rights” Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia*, (in allegato), che costituisce parte integrante del presente Atto.
4. La Proposta di Conclusione 3 ottobre 2012, N° \_\_\_\_\_, recante *“Informazione sul progetto europeo presentato sul bando del programma operativo EIDHR “European*

*Instrument for Democracy and Human Rights”Country Based Support Scheme (CBSS) 2012 Croatia”*,viene trasmessa al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all’ordine del giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.

5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Matterada, 3 ottobre 2012

Recapitare:

- All’Ufficio “*Europa*” dell’Unione Italiana.
- Al Presidente dell’Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Presidentessa dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig.ra Floriana Bassanese Radin
- Al Vicepresidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell’UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.